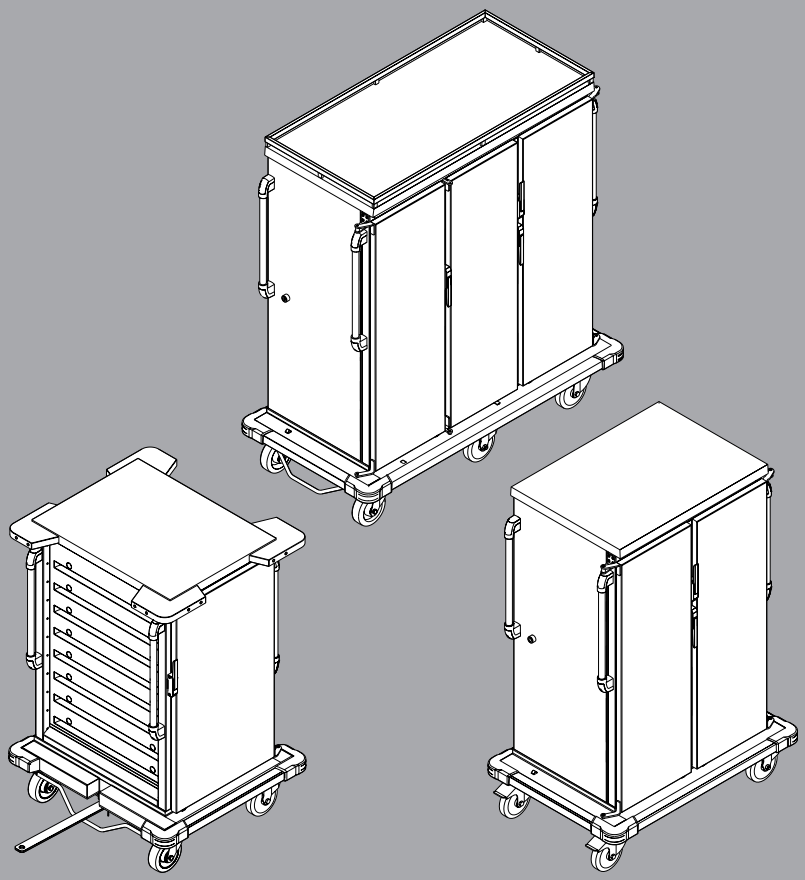
B.PRO
CATERING SOLUTIONS



TRANSPORTNI VOZIČEK ZA PLADNJE

TTW 16/20 EN/GN/UNIVERSAL,
TTW 16/20 EN H1, TTW 40 UNIVERSAL H1,
TTW 16/20-115 EZE/DZE/EZG/DZG/EEU/DEU,
TTW-PK 16/20-115 DZE/DZG, TTW 24/30 EN/GN,
TTW/TTW-PK 24/30-115 DDE/DDG,
TTW 32/40 UNIVERSAL, TTW 32/40-115 EZU/DZU
TTW-PK 32/40 UNIVERSAL

Prevod originalnih navodil za uporabo

Splošne informacije

Avtorske pravice

Ta navodila so zaščitena z zakonom o avtorskih pravicah. Prepovedano je razmnoževanje, kopiranje ali distribuiranje vseh ali posameznih delov informacij iz tega dokumenta ter njihovo izkoriščanje v konkurenčne namene ali posredovanje tretjim osebam.

Tehnične spremembe

Pridržujemo si pravico do sprememb zaradi tehničnih izboljšav.

Dokumentacija o izdelku

Prevod originalnih navodil za uporabo; ciljna skupina: upravljavci, šef kuhinje.

Uporaba tipografije

☞ Pomembno **navodilo** glede posebnosti oz. posebnih primerov.

i **Razlaga informacije** v navedenih poglavjih ali odsekih.

↳ **Sklicevanje** na poglavje, podpoglavje ali drug dokument.

✓ **Pogoj**, ki mora biti izpolnjen pred izvajanjem naslednjega koraka.

➨ **Aktivnost** ali dejavnost, ki se mora izvesti.

Izvedba naprave XYZ

Na ta način označen odsek velja samo za določeno **izvedbo naprave** ali opcijo naprave.

Varnostna opozorila

⚠ Opozorilna beseda!

Vrsta in izvor nevarnosti
Možne posledice v primeru neupoštevanja varnostnega opozorila.
➨ Ukrepi za preprečevanje nevarnosti in njenih posledic.

Opozorilna beseda (previdnost, opozorilo, nevarnost) opozarja na stopnjo nevarnosti.

Previdnost opozarja na možne lažje telesne poškodbe ali poškodbe opreme.

Opozorilo opozarja na možne težje telesne poškodbe.

Nevarnost opozarja na možne najtežje telesne poškodbe ali smrt.

Obsah

Informacije o izdelku
Namen uporabe . . . 1
Pogoji uporabe . . . 1
Značilnosti izdelka . . . 1
Standardna izvedba . . . 3
Opcije/oprema . . . 3

Varnost
Splošne informacije . . . 4
Informacije o izdelku . . . 4
Transport . . . 4
Upravljanje in delovanje . . . 4
Čiščenje in vzdrževanje . . . 6
Vzdrževanje . . . 7
Popravilo . . . 8
Standardi in direktive . . . 8
Oznaka izdelka . . . 8

Transport
Preverjanje glede transportnih poškodb/odstranjevanje embalaže . . . 9
Dobavni obseg . . . 9
Odstranjevanje embalaže . . . 9
Odstranjevanje embalažnega materiala . . . 9

Pregled
Pregled naprave . . . 10

Zagon
Pogoji za delovanje . . . 11
Izvajanje prvega čiščenja . . . 11
Zagon po daljšemu mirovanju . . . 11

Upravljanje in delovanje
Odpiranje vrat naprave . . . 12
Blokada vrat naprave . . . 13
Zapiranje vrat naprave . . . 13
Praznjenje lovilne posode za kondenzirano vodo . . . 14
Vstavite hladilne pakete . . . 15
Polnjenje naprave . . . 16
Medsebojno povezovanje naprav skupaj . . . 16
Premestitev naprave na novo mesto namestitve . . . 18
Vožnja prek ramp, vdolbin, poševnih površin . . . 21
Ohranjanje hrane hladne . . . 21
Ohranjanje hrane tople . . . 21
Jemanje hrane . . . 22

Zaustavitev delovanja
Zaustavite delovanje naprave . . . 22

Pomoč v primeru težav
Korozija na delih iz legiranega jekla . . . 23
Zunanje poškodbe na napravi . . . 23

Čiščenje in vzdrževanje
Legirano jeklo . . . 24
Interval čiščenja . . . 24
Načini čiščenja . . . 24
Čistilno sredstvo . . . 24
Čiščenje naprave . . . 25
Očistite notranjost telesa . . . 26
Odstranjevanje korozijskih točk z legiranega jekla . . . 28

Vzdrževanje
Zagotovite redno vzdrževanje naprave 29
Preverjanje zapore koles 29
Preverite vrata naprave 29
Preverjanje tesnila vrat 29
Skrb za tesnila 29

Popravilo
Pooblaščene osebe 30
Opis okvare 30
Zamenjava komponent. 30
Nadomestni deli 30
Naslov 31

Odstranjevanje
Odstranjevanje naprave 31

Tehnični podatki
Splošni podatki 32
Okolje 35

Podatki za naročanje
TTW 16 EN H1. 36
TTW 16 EN 36
TTW 16-115 EZE. 36
TTW 16-115 DZE. 36
TTW-PK 16-115 DZE. 36
TTW 20 EN H1. 36
TTW 20 EN 36
TTW 20-115 EZE. 36
TTW 20-115 DZE. 36
TTW-PK 20-115 DZE. 36
TTW 24 EN 36
TTW 24-115 EZE. 36
TTW 24-115 DZE. 36
TTW-PK 24-115 DZE. 36
TTW 30 EN 36
TTW 30-115 EZE. 36
TTW 30-115 DZE. 36
TTW-PK 30-115 DZE. 36
TTW 16 GN 36
TTW 16-115 EZG. 36
TTW 16-115 DZG 36
TTW-PK 16-115 DZG 36
TTW 20 GN 36
TTW 20-115 EZG. 36
TTW 20-115 DZG 36
TTW-PK 20-115 DZG 36
TTW 24 GN 36
TTW 24-115 EZG. 37
TTW 24-115 DZG 37
TTW-PK 24-115 DZG 37
TTW 30 GN 37
TTW 30-115 EZG. 37
TTW 30-115 DZG 37
TTW-PK 30-115 DZG 37
TTW 16 Universal. 37
TTW 16-115 EEU. 37
TTW 16-115 DEU 37
TTW 20 Universal. 37

TTW 20-115 EEU 37
TTW 20-115 DEU 37
TTW 32 Universal 37
TTW 32-115 EZU 37
TTW 32-115 DZU 37
TTW 40 Universal H1 37
TTW 40 Universal 37
TTW 32-115 EZU 37
TTW 32-115 DZU 37
TTW-PK 32 37
TTW-PK 40 37
Navodila za uporabo 37

Oprema

Pladnji v formatu GN/EN/kompaktni 38
Posoda 38
Pokrov 38
Evtektične plošče 38
Krpa za čiščenje iz mikrovlaken B.PRO 38
Sredstvo za čiščenje in nego za legirano jeklo DeepClean Stainless Steel 38

Informacije o izdelku

Namen uporabe

Transportni voziček za pladnje se uporablja za prevažanje pokritih hran na pladnjih v formatu GN, EN ali kompaktnih pladnjih.

Transportni voziček za pladnje ni primeren za prevažanje nepokritih jedi in za daljše ohranjanje jedi hladnih ali toplih.

Skladiščenje in transport vnetljivega ali za živila škodljivo delujočega blaga nista dovoljena.

V kombinaciji z vnaprej hlajenimi evtektičnimi ploščami (hladilni paketi) lahko v dvostenskih transportnih vozičkih za pladnje ohranjate jedi mrzle za krajši čas.

Transportni voziček za pladnje je predvsem primeren za uporabo v socialni gastronomiji (klinike, domovi za ostarele, otroški vrtci), gostinstvu in običajni gastronomiji (banket, oskrbovalci) kot tudi v gastronomiji v sklopu službe (kantine, menze).

Pogoji uporabe

Okolica

Okoljski pogoji, ki so običajni za kuhinje.

Uvajanje tretjih oseb

Če transportni voziček za pladnje predate tretjim osebam, je treba te osebe uvesti v varno uporabo naprave in opozoriti na morebitne nevarnosti.

Značilnosti izdelka

Splošne informacije

Transportni voziček za pladnje je običajno izveden v legiranemu jeklu.

Telo naprave je glede na izvedbo naprave izvedeno enostensko ali dvostensko. Pri dvostenski izvedbi je telo naprave izolirano.

Vsak predelek naprave je opremljen z dvostenskimi, izoliranimi vrati, obodnim tesnilom in zaskočni spoj.

Podvozje transportnega vozička za pladnje z enim predelkom je sestavljeno iz štirih vodilnih koles, od katerih imata dve zaporo koles. Podvozje transportnega vozička za pladnje z dvema predelkoma ali tremi je sestavljeno iz dveh vodilnih koles z zaporo koles in dveh fiksnih koles.

Oznaka naprave vsebuje kratko oznako izvedbe naprave. Kratica TTW pomeni transportni voziček za pladnje, kratica PK pa pasivno hlajenje. Cifre in črke v nadaljevanju imajo naslednji pomen:

Oznaka z 1 zaporedjem cifer, ki mu sledi zaporedje črk:

- Prva in druga cifra označujeta sprejemno kapaciteto (16, 20, 24, 30, 32, 40 pladnjev), npr. TTW **16** EN.
- Zaporedje črk predstavlja tip pladnjev (GN = pladnji v formatu GN, EN = pladnji v formatu EN ali kompaktni pladnji, Universal = pladnji v formatu GN **in** EN **ali** kompaktni pladnji), npr. TTW 16 **EN**.

Oznaka z 2 zaporedjema cifer, ki mu sledi zaporedje črk:

- Prva in druga cifra označujeta sprejemno kapaciteto (16, 20, 24, 30, 32, 40 pladnjev), npr. TTW **16**-105 EZG.
- Tretja, četrta in peta cifra predstavljajo razmik med odlagalnimi robovi (105, 115 mm), npr. TTW 16-**105** EZG.
- Prva črka označuje izvedbo sten (E = enostenska, D = dvostenska), npr. TTW 16-105 **E**ZG
- Druga črka predstavlja število predelkov (E = 1 predelek, Z = 2 predelka, D = 3 predelki), npr. TTW 16-105 E**Z**G.
- Zadnja črka predstavlja tip pladnja (G = pladnji v formatu GN, E = pladnji v formatu EN ali kompaktni pladnji, ali U = pladnji v formatu GN ali EN ali kompaktni pladnji), npr. TTW, 16-105 EZ**G**. Izvedbe za kompaktne pladnje niso označene podrobneje.

Dodelitev tipov pladnjev

- Pladnji v formatu GN
  (TTW 16 **G**N, TTW/TTW-PK 16-105/115 EZ**G**/DZ**G**,
  TTW 20 **G**N,TTW/TTW-PK 20-105/115 EZ**G**/DZ**G**,
  TTW 24 **G**N,TTW/TTW-PK 24-105/115 ED**G**/DD**G**,
  TTW 30 **G**N,TTW/TTW-PK 30-105/115 ED**G**/DD**G**).
  Pladnje se vstavlja z ozko stranjo naprej.
- Pladnji v formatu EN
  (TTW 16 **E**N, TTW 16 EN H1, TTW/TTW-PK 16-105/115 EZ**E**/DZ**E**,
  TTW 20 **E**N, TTW 20EN H1, TTW/TTW-PK 20-105/115 EZ**E**/DZ**E**,
  TTW 24 **E**N, TTW/TTW-PK 24-105/115 ED**E**/DD**E**,
  TTW 30 **E**N, TTW/TTW-PK 30-105/115 ED**E**/DD**E**).
  Pladnje se vstavlja z ozko stranjo naprej.
- Pladnji v formatu GN in pladnji v formatu EN
  (TTW 16-105/115 EE**U**/DE**U**,
  TTW 20-105/115 EE**U**/DE**U**,
  TTW 32-105/115 EZ**U**/DZ**U**, TTW-PK 32 U
  TTW 40-105/115 EZ**U**/DZ**U**, TTW-PK 40 U.
  Pladnje se vstavlja z dolgo stranjo naprej.
  Na posamezno površino vodil se prilegata 2 pladnja v en predelek naprave.
- Kompaktni pladnji
  (TTW 16 **E**N, TTW/TTW-PK 16-115 EZ**E**/DZ**E**,
  TTW 20 **E**N, TTW/TTW-PK 20-115 EZ**E**/DZ**E**,
  TTW 24 **E**N, TTW/TTW-PK 24-115 ED**E**/DD**E**,
  TTW 30 **E**N, TTW/TTW-PK 30-115 ED**E**/DD**E**).
  Pladnje se vstavlja z ozko stranjo naprej.
  (TTW 16 **U**niversal, TTW 16-115 EE**U**/DE**U**,
  TTW 20 **U**niversal, TTW 20-115 EE**U**/DE**U**,
  TTW 32 **U**niversal, TTW 32-115 EZ**U**/DZ**U**,
  TTW 40 **U**niversal, TTW 40 **U**niversal H1, TTW 40-115 ED**U**/DD**U**).
  Pladnje se vstavlja z dolgo stranjo naprej.
  Na posamezno površino vodil se prilegata 2 pladnja v en predelek naprave.

Upravljanje in delovanje

Navpično potekajoči potisni ročaji na obeh čelnih straneh omogočajo enostavno manevriranje transportnega vozička za pladnje. Obodne protiudarne zaščitne letve ščitijo pred poškodbami.

Vrata naprave so opremljena z zapiralom vrat s samodejnim zapiralom vrat. Odprete jih lahko do pribl. 270° in blokirajo na zunanji strani. Pri napravah s 3 predelki naprave lahko srednja vrata odprete za pribl. 180° ter jih blokirate.

Stranske notranje stene imajo odlagalne robove.

Pri izvedbah naprave za GN pladnje in pladnje v formatu EN sta nad odlagalnimi robovi vedno dve izboklini. Izboklini preprečujeta neželeno prevrnitev pri jemanju pladnjev ven.

Standardna izvedba

Standardna izvedba transportnega vozička za pladnje vključuje:

- Glede na model ima eno- ali dvostensko telo naprave iz legiranega jekla
- Glede na model ima en predelek ali tri predelke
- Dvostenska krilna vrata za vsak predelek naprave
- Profili tesnila vrat, obodno potekajoči in odstranljivi
- Zapiralo vrat s samodejnim zapiranjem
- Razmik robov 115 mm
- Globoko vlečene površine vodil z varovalom pred prevrnitvijo
- Dva potisna ročaja na vsaki strani naprave
- Obodna protiudarna zaščitna letev
- 4 vodilna kolesa, dve z zaporami koles (naprave z enim predelkom naprave)
- Dve vodilni kolesi z zaporo kolesa, dve fiksni kolesi (naprave z dvema ali tremi predelki naprave)
- Ureditev koles "A": Kolesa v kotih naprave

Opcije/oprema

Transportni voziček za pladnje se lahko dostavi s spodnjo dodatno opremo:

- Galerija, obodna
- Razmik robov 105 mm
- Odlagalni robovi brez varovala pred prevrnitvijo za namestitev kompaktnih pladnjev (TTW EN/Universal)
- Dodatna protiudarna zaščita na vrhu naprave
- Različne izvedbe koles
- Ureditev koles "D": Vodilna kolesa v kotih naprave in dve dodatni fiksni kolesi sredinsko na obeh dolgih straneh naprave
- Vlečni drog in priključek (naprave z dvema ali tremi predelki)
- Antistatični trak
- Evtektične plošče (hladilni paketi), so primerne samo za predelke naprave z merami GN in dvostenskimi izvedbami oz. izvedbami naprave s pasivnim hlajenjem (TTW-PK)

Varnost

Splošne informacije

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšim stanjem tehnologije. Pri tem so izpolnjene vse zahteve, ki so potrebne za varno delovanje. Kljub temu prihaja pri delovanju naprave do ostalih nevarnosti. Varnostna navodila in opozorila v teh navodilih za uporabo so v pomoč za zaščito pred temi nevarnostmi.

Varnostna navodila

Natančno preberite in upoštevajte varnostna navodila v tem poglavju.

Upravljavec je odgovoren za upoštevanje varnostnih navodil v teh navodilih za uporabo.

Varnostna opozorila

Upoštevajte varnostna opozorila s simbolom nevarnosti (varnostni trikotnik) v besedilu.

Navodila za uporabo

Pred prvim zagonom natančno preberite navodila za uporabo.

Upravljavec je odgovoren, da vsi uporabniki pred prvim upravljanjem naprave preberejo ta navodila.

Navodila za uporabo shranite tako, da so upravljavcem vedno dostopna.

Informacije o izdelku

Namen uporabe

Napravo se lahko uporablja samo za predviden namen uporabe.

Upravljavec je odgovoren za strokovno in pravilno uporabo naprave.

Pogoji uporabe

Napravo uporabljajte samo pri odobrenih okoljskih pogojih.

Uporabniki naprave morajo biti uvedeni v postopke upravljanja naprave in razumeti ta navodila za uporabo.

Transport

Navpičen položaj med transportom

Med transportom mora naprava stati navpično.

Transport s tovornim ali dostavnim vozilom

Napravo prevažajte samo v tovornem ali dostavnem vozilu z nakladalno rampo. Nakladalna rampa ne sme preseči naklonskega kota 10°.

Napravo lahko transportirate samo s sproščenimi zaporami koles. Napravo zavarujte pred zdrsom. Za transportno zaščito ni dovoljeno uporabljati zapore koles.

Napravo med transportom zaščitite pred navpičnimi premikanji.

Uporabite oblazinjene varovalne palice.

Upravljanje in delovanje

Splošne informacije

Uporabnik mora poznati in preceniti nevarnosti, ki so povezane z napravo.

Napravo lahko uporabljajo samo osebe brez omejenih fizičnih, zaznavnih ali duševnih sposobnosti, ki so potrebne za upravljanje naprave.

Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.

V primeru poškodbe zavarujte napravo pred nehoteno uporabo in takoj poskrbite za popravilo, ki ga mora izvesti serviser. Pooblaščena servisna mesta so navedena v poglavju Popravila.

Napravo vedno zavarujte z zaporami koles, da preprečite nehoteno premikanje. V primeru nehotenega premikanja lahko naprava povzroči telesne poškodbe in poškodbe opreme.

Če se hrano vzdržuje v toplem ali hladnem stanju, napravo odprite samo za kratek čas, toliko da vzamete hrano.

Polnjenje

Hrana na pladnjih v formatu GN/pladnjih v formatu EN je pokrita s pokrovom.

Napravo morate načeloma polniti od spodaj navzgor, da se izognete prestavljanju težišča proti zgornji strani naprave.

Izvedba naprave s sprejemno kapaciteto 2 pladnjev na par vodil

Površine vodil zapolnite do konca, tako da se pladnji pri spremembi mesta namestitve ne bodo mogli premikati.

Pri obremenitvi ne smete preseči zgornjih mej teže, ki so navedene v tehničnih podatkih.

Evtektične plošče (hladilni paketi)

Ohlajene evtektične plošče prijemajte samo, če ste zaščiteni (npr. z rokavicami).

Če na evtektičnih ploščah nastala kondenzacijska voda izteka iz naprave, obstaja nevarnost zdrsa. Izteklo kondenzirano vodo morate popolnoma obrisati.

Obremenilna kapaciteta zgornje strani naprave

Zgornjo stran naprave obremenite z največ 20 kg ploskovne obremenitve.

Predpisi o higieni

Pri vzdrževanju hrane v toplem in hladnem stanju morate upoštevati ustrezne za živila specifična določila in lastnosti živil.

Nevarnost zaklepa otrok

Prazen transportni voziček zavarujte pred otroci. Otroci, ki plezajo na prazen transportni voziček za pladnje, se ne morejo rešiti sami, če se vrata naprave zaklenejo. Prazen transportni voziček postavite ob zid s stranico, na kateri so vrata, ali pa jih shranite v območju, ki je nedosegljivo za otroke.
Pred zapiranjem vrat naprave morate zagotoviti, da v napravi ni otrok.

Odpiranje vrat

Vrata naprave odprite samo, če naprava stoji na vodoravni površini. V nasprotnem primeru pladnji in hrana pri odprtju vrat lahko zdrsnejo ven.

Pri odpiranju in blokiranju vrat naprave lahko pride do zagozdenja rok in poškodb.

Rok pri odpiranju ne smete vstaviti med vrata naprave in napravo ali jih zadrževati tam. Vrata naprave odprite previdno (brez sunkov) in jih blokirajte.

Zapiranje vrat

Pri zapiranju in blokiranju vrat naprave lahko pride do zagozdenja rok in poškodb.

Rok pri zapiranju ne smete vstaviti med vrata naprave in napravo ali jih zadrževati tam. Vrata naprave previdno (brez sunkov) zaprite.

Vroči predmeti in hrana

Vneseni predmeti so pod nekaterimi pogoji zelo vroči.

Kontakt z vročimi površinami in predmeti lahko povzroči opekline.

Vročih delov se lahko dotikate samo, če ste zaščiteni (npr.s prijemalkami ali zaščitnimi rokavicami).

Vroča tekoča hrana lahko teče čez rob krožnikov ter povzroči opekline.

Pladnje z vročo hrano držite v vodoravnem položaju in se izogibajte vzvratnemu premikanju s pladnji.

Sprememba mesta namestitve

Pred vsako spremembo mesta namestitve morate z zgornje strani naprave odstraniti predmete. Pri potiskanju naprave lahko predmeti padejo z zgornje strani naprave.

Običajno lahko v napravah z galerijo transportirate predmete, ki imajo dobro stojišče, seveda pa lahko ti pri spremembi mesta namestitve padejo z zgornje strani naprave. Zaradi tega morate paziti, da bodo predmeti smotrno in zadostno zavarovani glede na svojo velikost, obliko in težo. To lahko na primer dosežete z uporabo ustreznih transportnih vsebnikov, uporabo protizdrsne podlage in/ali uporabo pajkov.

Če želite predmete transportirati na zgornji strani naprave, morate upoštevati pogoje zgradbe in višine ali širine prehoda. Če so na zgornji strani naprave predmeti, se lahko težišče naprave neugodno premakne in tako še posebej pri vožnji po nagnjenih površinah poveča nevarnost prevrnitve.

Vrata naprave morajo biti zaprta med zamenjavo mesta postavitve. Pri potiskanju naprave lahko iz naprave padejo pladnji ali hrana.

Napravo samo potiskajte, ne vlecite.

Pri potiskanju naprave morate paziti, da ne spregledate oseb ali predmetov, ki bi bili pred napravo.
Pred osebami, ki ne morejo videti čez napravo, mora pri potiskanju naprave stati oseba, ki omogoči varno premikanje naprave.

Napravo morate vedno potiskati z 2 rokama na potisnih ročajih na strani naprave z

vodilnimi kolesi in zaporami koles. Zaradi teže naprave obstaja pri potiskanju naprej z eno roko/osebo nevarnost, da naprave ne morete dovolj hitro zaustaviti. Težko napravo lahko potiskata samo 2 osebi (na vsaki strani naprave po ena).

Pazite, da rok ne ukleščite (nevarnost zmečkanja) med potisne ročaje in stene ali druge predmete (npr. omare).

Za zmanjšanje nevarnosti poškodbe koles se izogibajte preobremenitvi koles:

- Naprave ne premikajte z blokiranimi zaporami koles
- Izogibajte se udarcem
- Napravo morate preko pragov ali stopnic vleči previdno (brez zagona)

Naprava je stabilna do naklona 10°. Napravo premikajte samo po površinah z naklonom, manjšim od 10°.

Če je naprava postavljena na poševni podlagi, uporabite za blokado koles poleg zapore koles dodatne varnostne ukrepe (npr. zagozde), da preprečite nehoteno premikanje.

Naprava lahko pri potiskanju preko poševne površine pobegne na stran. Napravo morata preko ramp in kotanj potiskati 2 osebi (na vsaki strani naprave po ena).

Čiščenje in vzdrževanje

Higiena

Upoštevajte predpise direktive 93/43/EGS o higieni živil ter državne predpise o higieni živil v posamezni državi.

Naprava izpolnjuje zahteve izvedbi higiene HS. Posamezne naprave izpolnjujejo zahteve highenske izvedbe H1 (opcijsko).

Interval čiščenja

Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite.

Način čiščenja

Uporabljajte samo dovoljene načine čiščenja.

Ne uporabljajte parnih čistilnih strojev, visokotlačnih čistilnih naprav, vodnih cevi ali podobnih čistilnih naprav.

Naprava higienske izvedbe H1 (opcijsko) je primerna za čiščenje z vodno cevjo in v pralnici za pranje vozičkov.

Splošno o čistilnih sredstvih

Za čiščenje ne uporabljajte kovinskih delov. Kovinski deli lahko poškodujejo naprave in/ali povzročijo korozijo.

Za čiščenje ne uporabljajte koničastih predmetov ali predmetov z ostrimi robovi. Ti predmeti lahko poškodujejo napravo.

Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Groba čistilna sredstva povzročijo praske na površini.

Čistilna sredstva za plastične dele

Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Groba čistilna sredstva povzročijo praske na površini.

Za čiščenje ne uporabljajte naslednjih čistilnih sredstev oz. čistilnih sredstev, ki vsebujejo naslednje sestavine (materialna škoda!):

- Etanol, izopropanol in višji alkoholi
- Aceton
- Čistilni bencin
- Terpentin
- Estri ocetne kisline

Voda za čiščenje

Napravo po čiščenju temeljito osušite. Pri tem morate iz tal notranjosti naprave odstraniti vodo za čiščenje.

Če med ali po čiščenju voda za čiščenje zaide na tla, obstaja nevarnost zdrsa.

Vodo, ki pristane na tleh, morate do konca pobrisati.

Vzdrževanje

Zapore koles

Delovanje zapore koles redno preverjajte.

V primeru nezadostne blokade naj okvarjeno kolo/kolesa takoj zamenja serviser. Pooblaščena servisna mesta so navedena v poglavju popravila.

Vrata naprave

Pri vsakem čiščenju morate preveriti, ali je prišlo do poškodb in zastarevanja tesnila vrat (vizualno preverjanje).

Če ugotovite okvaro, naj zamenjavo poškodovanega tesnila takoj izvede pooblaščeno servisno mesto v poglavju popravila.

Popravilo

Pooblaščene osebe

Napravo lahko popravljajo izključno na naslednjih servisnih mestih:

- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
- Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
- Servis B.PRO

Popravila v času garancijske dobe je potrebno pred izvajanjem prijaviti v podjetju B.PRO. Podjetje B.PRO mora ta popravila odobriti.

Če popravila izvaja druga oseba oz. oseba brez pooblastila, izgubite pravice iz naslova garancije.

Standardi in direktive

Upoštevajte veljavne standarde, direktive in varnostne predpise.

Upravljavec je odgovoren za upoštevanje veljavnih standardov, direktiv in varnostnih predpisov.

Oznaka izdelka

Naprava ima nameščeno imensko tablico. Če odstranite imensko tablico, izgubite pravice iz naslova garancije.

Transport

Preverjanje glede transportnih poškodb/odstranjevanje embalaže

☞ Napravo je potrebno neposredno po dobavi preveriti glede morebitnih transportnih poškodb (vizualno preverjanje).

➨ Transportne poškodbe zabeležite na tovorni list v navzočnosti predstavnika transportnega podjetja (opis pomanjkljivosti).

➨ Predstavnik transportnega podjetja mora potrditi opis poškodbe (s podpisom).

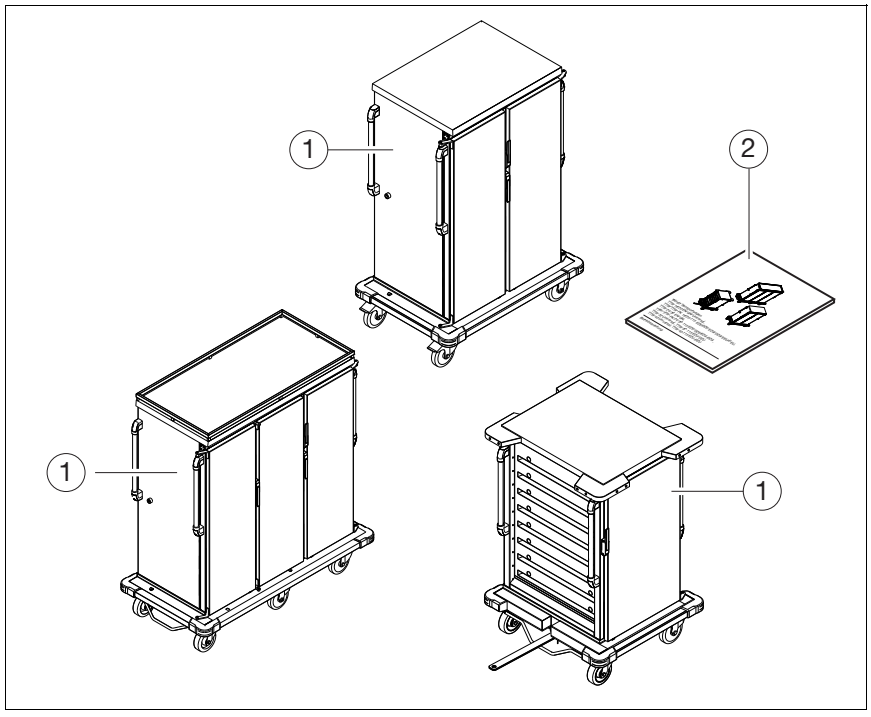
➨ Napravo obdržite in poškodbe reklamirajte s tovornim listom pri podjetju B.PRO.

– ali –

Naprave ne prevzemite in jo s transportnim podjetjem vrnite v podjetje B.PRO.

☞ Na ta način je zagotovljen pravilen odškodninski postopek. Transportne poškodbe, ki se sporočajo kasneje, mora prejemnik naprave ustrezno dokazati.

Dobavni obseg



(1) Transportni vozički za pladnje
(2) Navodila za uporabo

Za točen dobavni obseg in izvedbo naprave si oglejte dobavne dokumente.

Odstranjevanje embalaže

➨ Transportno embalažo odprite na predvidenih mestih. Ne trgajte ali režite!

➨ Preverite dobavni obseg.

➨ Z naprave odstranite morebitno prisotno zaščitno folijo.

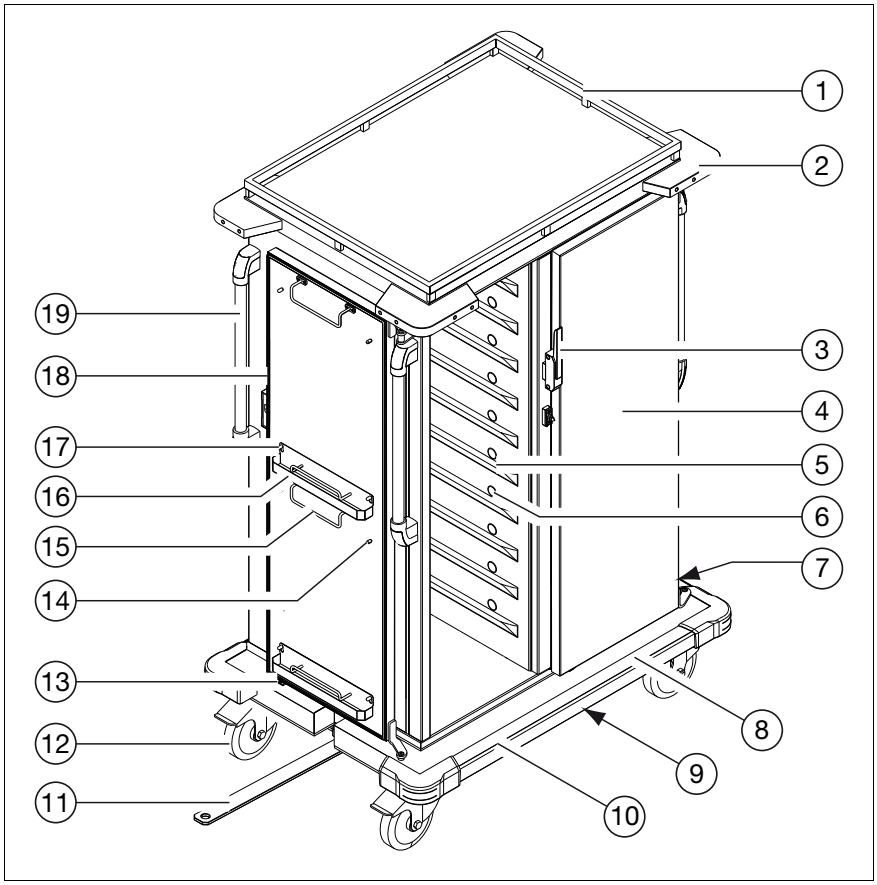
Odstranjevanje embalažnega materiala

☞ Embalažni materiali so sestavljeni iz snovi, ki jo je možno reciklirati.

➨ Poskrbite za okolju prijazno in pravilno recikliranje embalažnega materiala v skladu s trenutno veljavnimi predpisi.

Pregled

Pregled naprave



(1) Galerija (opcijsko)
(2) Dodatna protiudarna zaščita zgoraj (opcijsko)
(3) Zapiralo vrat
(4) Vrata naprave
(5) Odlagalni rob
(6) Varovalo pred prevrnitvijo
(7) Pritrdilni zatiči za priključitev vlečnega droga
(8) Fiksno kolo
(9) Antistatični trak (opcijsko)
(10) Protiudarna zaščitna letev
(11) Vlečni drog
(12) Vodilno kolo z zaporo kolesa
(13) Blokada vrat
(14) Vodilni zatiči za električno ploščo (opcijsko)
(15) Zgornji držalni lok za električno ploščo (opcijsko)
(16) Lovilna posoda za kondenzirano vodo (opcijsko)
(17) Držalni zatiči za lovilno posodo za kondenzirano vodo (opcijsko)
(18) Obodni tesnilni profil za vrata
(19) Potisni ročaj

Zagon

Pogoji za delovanje

- ✓ Na napravi ni nobenih folij ali ostankov folij
- ✓ Naprava je čista
- ✓ Naprava ne kaže nobenih poznanih okvar in vidnih poškodb
- ✓ Blokada zapore koles

Izvajanje prvega čiščenja

- ℹ Po dobavi je potrebno izvesti prvo čiščenje naprave.
- ➥ V celoti odstranite karton, zaščitne plasti iz papirja, folijo in lepilne trakove.
- ➥ Z ustreznimi čistilnimi sredstvi očistite površine.
  - ↳ Poglavje "Čiščenje in vzdrževanje" na strani 24.

Zagon po daljšemu mirovanju

☞ Po daljšemu mirovanju morate napravo pred zagonom očistiti in izvesti različne preizkuse.

Čiščenje

- ➥ Napravo očistite temeljito.
  - ↳ Poglavje "Čiščenje in vzdrževanje" na strani 24.

Funkcijsko tehnični preizkus

- ➥ Preizkusite delovanje koles, zapor koles, vrat, zapiral vrat, tesnil vrat in ročajev.
- ➥ Če je naprava okvarjena, jo morate zavarovati pred nenamerno uporabo in poslati na mesto, imenovano za popravila:
  - ↳ Podpoglavje "Pooblaščene osebe" na strani 30.

Upravljanje in delovanje

Odpiranje vrat naprave

☞ Za preprečitev spremembe temperature med vzdrževanjem toplega ali hladnega stanja hrane ne smete odpirati vrat brez potrebe. Vrata odprite samo za kratek čas, da vzamete hrano.

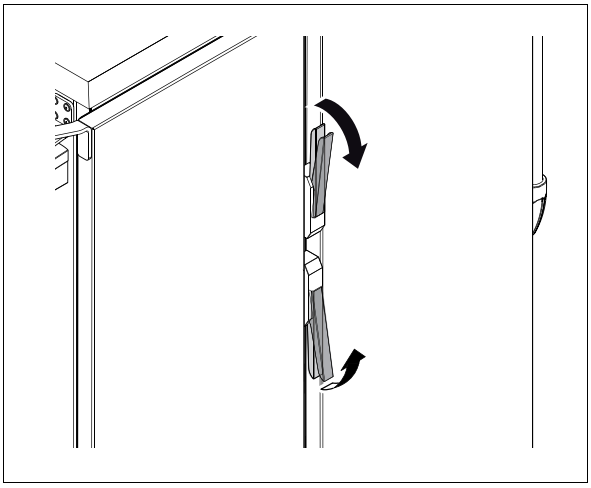
✓ Naprava stoji na vodoravni površini

⚠ Previdnost!

Ukleščenje roke!
Pri blokiranju vrat naprave lahko pride do ukleščenja roke in do njenih poškodb.

- Roke pri blokiranju ne smete vstaviti ali zadrževati med vrata naprave in napravo.
- Vrata naprave odprite previdno (brez sunkov) in jih blokirajte.

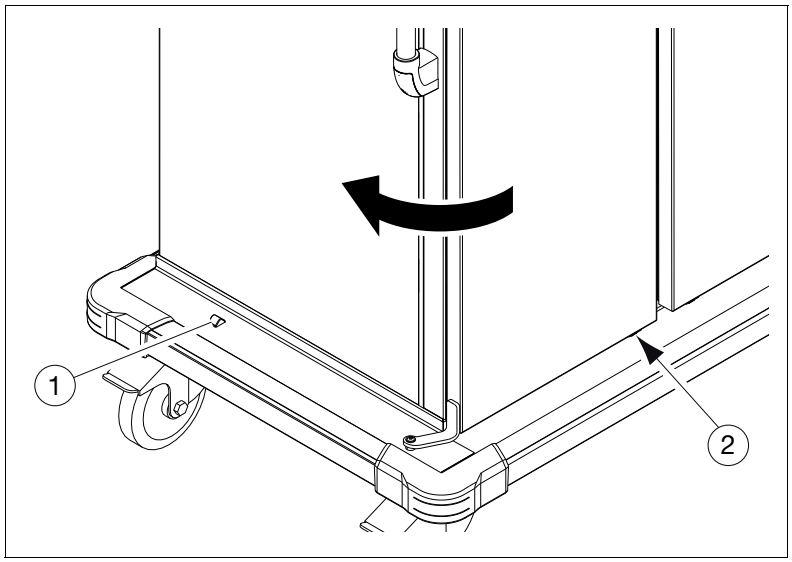
- Ročaj vrat na zapiralu vrat povlecite v smeri puščice in odprite vrata naprave.



- Vrata naprave odprite previdno (brez sunkov) in jih blokirajte.

Blokada vrat naprave

➨ Vrata naprave odprite do konca (270°) in jih pritisnite na ozko stran naprave.
Zaskočka vrat (1) se občutno zaskoči v varovalo vrat (2).



Zapiranje vrat naprave

⚠ Opozorilo!

Nevarnost zaklepa otrok
Otroci, ki se pri zaprtju vrat nahajajo v napravi, se ne morejo rešiti sami.
➨ Pred zapiranjem vrat naprave morate zagotoviti, da v napravi ni otrok.

⚠ Previdnost!

Ukleščenje roke!
Pri zapiranju vrat naprave lahko pride do ukleščenja roke in do njenih poškodb.
➨ Roke pri zapiranju ne smete vstaviti ali zadrževati med vrata naprave in napravo.
➨ Vrata naprave previdno (brez sunkov) zaprite.

➨ Vrata naprave previdno povlecite iz blokade vrat.
➨ Vrata naprave zaprite brez sunkov.
➨ Vrata naprave potisnite v zaklepni mehanizem, da se slišno in občutno zaskoči.

Praznjenje lovilne posode za kondenzirano vodo

Izvedba naprave TTW-PK

i Zaradi hlajenja okolice se na ohlajenih evtektičnih ploščah nabira kondenzacijska voda. Naprava je opremljena z lovilnimi posodami, kjer se nabira izstopajoča kondenzacijska voda. Nabrana kondenzacijska voda je v veliki meri odvisna od okoliških pogojev (temperature, vlažnost zraka).

⚠ Previdnost!

Nevarnost zdrsa

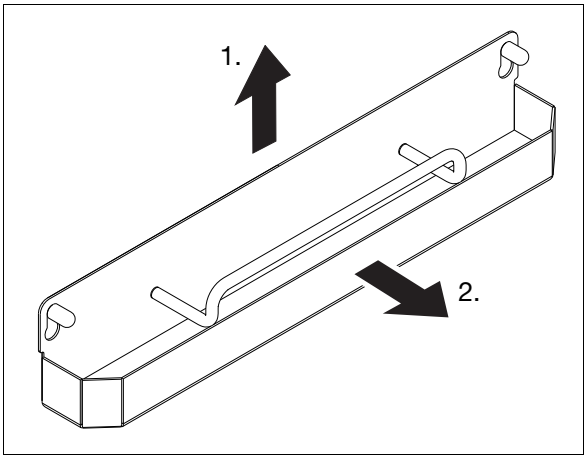
Če iz naprave izteka kondenzacijska voda, obstaja nevarnost zdrsa.

- Lovilno posodo redno praznite.
- Kondenzacijsko vodo, ki pristane na tleh, morate do konca pobrisati.

✓ Vrata naprave so odprta

✓ Evtektična plošča je odstranjena

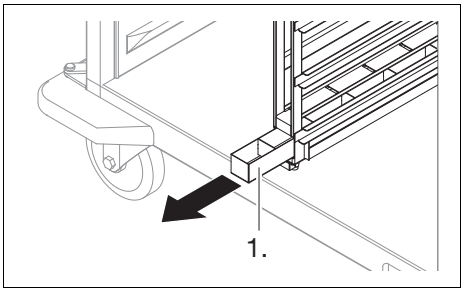
- Lovilno posodo za kondenzacijsko vodo previdno dvignite (1.) in jo odstranite v smeri naprej (2.).



- Izpraznite lovilno posodo za kondenzacijsko vodo.
- Lovilno posodo za kondenzacijsko vodo izpraznite.

Izvedba naprave TTW-PK 32/40 U

- Odprite vrata naprave.
- Lovilno posodo za kondenzacijsko vodo počasi izvlecite ven iz naprave za oblikovani ročaj (1.).



- Izpraznite lovilno posodo za kondenzacijsko vodo.
- Lovilno posodo za kondenzacijsko vodo vstavite na najbolj spodnji položaj pregradne stene.

Vstavite hladilne pakete

⚠ Previdnost!

Lokalne omrzline!

Daljši stik z vnaprej ohlajenimi evtektičnimi ploščami lahko povzroči omrzline.

➥ Vnaprej ohlajene evtektične plošče prijemajte samo, če ste zaščiteni (npr. z rokavicami).

Izvedba naprave TTW-PK

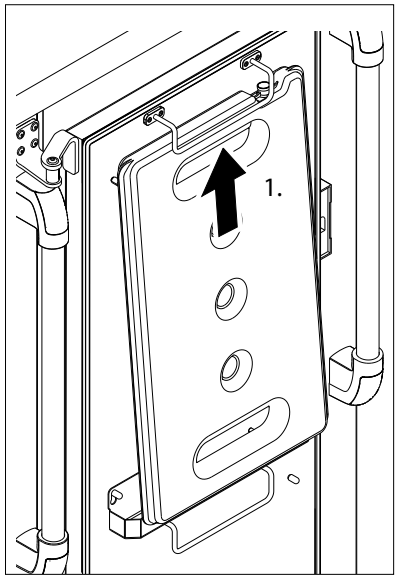
☞ Na notranji strani vrat naprave so držala za namestitev evtektičnih plošč velikosti GN 1/1.

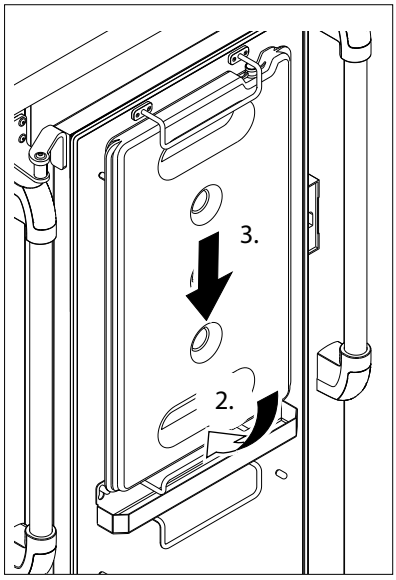
✓ Vnaprej ohlajene evtektične plošče

✓ Vrata naprave so odprta

✓ Prazna lovilna posoda za kondenzacijsko vodo je obešena

➥ Evtektične plošče rahlo nagnjene z ozko stranjo naprej od zgoraj vstavite v držalo (1.), jih spodaj spodvijte (2.) in pustite, da zdrsnejo v spodnje držalo (3.).





➥ Zaprite vrata naprave.

Izvedba naprave TTW-PK 32/40 U

☞ Na pregradni steni naprave so držala za namestitev evtektičnih plošč velikosti GN 1/1.

✓ Vnaprej ohlajene evtektične plošče

✓ Prazna lovilna posoda za kondenzacijsko vodo v pregradni steni

✓ Vrata naprave so odprta

➥ Evtektične plošče vstavite v pregradno steno z ozko stranjo naprej od spodaj navzgor.

➥ Zaprite vrata naprave.

Polnjenje naprave

✓ Pri hranah v pladnjih v formatu GN/EN, ki so pokriti s pokrovi

✓ Pri kompaktnih pladnjih sta spodnji in zgornji del pladnja zaprta z zapornim drsnikom

⚠ Opozorilo!

Nevarnost prevrnitve med prestavljanjem težišča proti zgornji strani naprave!
Če pladnje nalagate samo v zgornje območje naprave, se težišče premakne navzgor, tako da se pojavi nevarnost prevrnitve naprave. Naprava, ki se prevrne, lahko povzroči hude poškodbe.

- Napravo vedno polnite od spodaj navzgor.
- Če boste napravo napolnili samo delno, napolnite spodnji del naprave.
- Vsak par odlagalnih robov morate vedno naložiti v celoti, npr. z dvema pladnjema.

- Odprite vrata naprave.
  ↳ Podpoglavje "Odpiranje vrat naprave" na strani 12.
- Pladnje vstavite tako, da se bodo robovi pladnjev prilegali na robove. Pri pladnjih v formatu GN/EN poskrbite, da robovi pladnjev ne prilegajo na izbokline za varovalo pred prevrnitvijo.
- Zaprite vrata naprave.
  ↳ Podpoglavje "Zapiranje vrat naprave" na strani 13.

Medsebojno povezovanje naprav skupaj

Izvedba naprave z vlečnim drogom

i Če želite spremeniti mesto namestitve, lahko ustrezno opremljene naprave medsebojno povežete z vlečnim drogom in priključkom. Posamezna naprava ali več medsebojno povezanih naprav lahko priključite na vlečni stroj (največ 4 naprave na vlečni stroj). Pri tem morate upoštevati določila proizvajalca vlečnega stroja (npr. dovoljen tovor obremenitve).

i Hitrost naprave v vlečnem načinu uporabe lahko znaša največ 6 km/h.

i Vlečni drog se pri mirovanju zaradi vzmeti samostojno pritisne na stransko steno naprave.

i Višino priključka na vlečnem stroju je treba izbrati tako, da bo vlečni drog priklopljene naprave v spuščenem stanju potekal vodoravno (vzporedno s podlago).

⚠ Opozorilo!

Vlečni drog skoči k višku!
Navzdol spuščen vlečni drog je pod vzmetno napetostjo in lahko zaradi nenadzorovanega skoka k višku povzroči poškodbe.

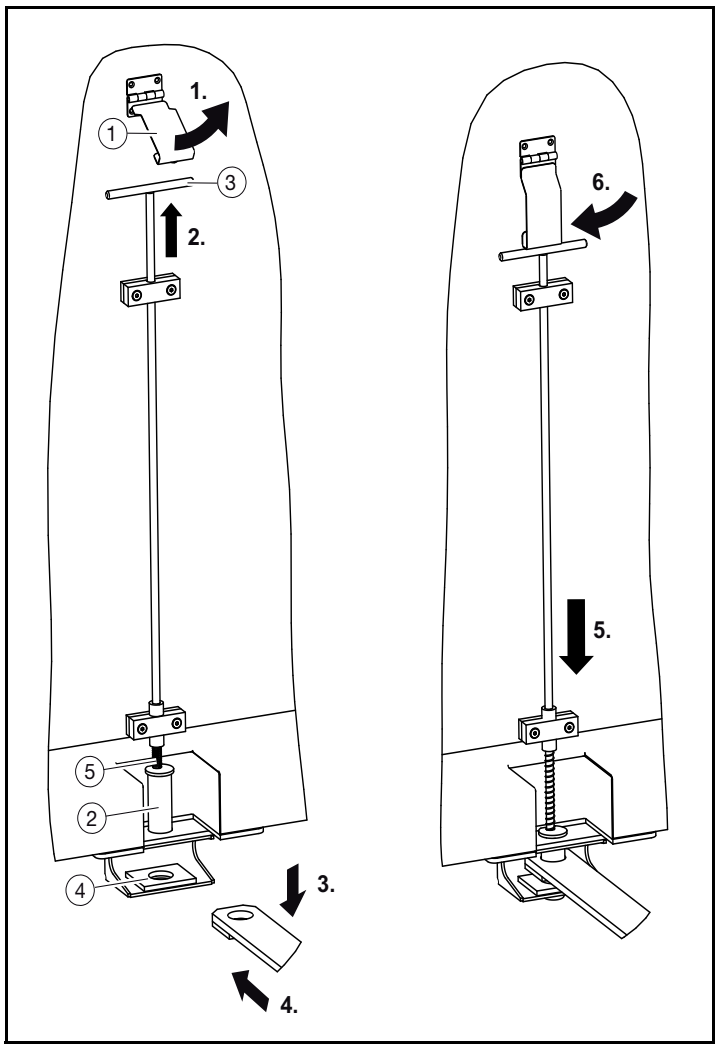
- Pazite, da v območju premikanja vlečnega droga ne boste imeli udov.

⚠ Opozorilo!

Samodejni odklop!
Povezava naprave se lahko zaradi neravnosti med transportom samodejno odklopi.

- Priključni zatič in priklopljen vlečni drog vedno zavarujte z varnostno kljuko.

- Napravo postavite tako, da bo stran z vlečnim drogom ene naprave obrnjena proti priključnim zatičem druge naprave.
- Varnostno kljuko (1) na priključnem zatiču (2) naprave, na katero boste priklopili druge, morate obrniti dol (1.) in priključni zatič na ročaju (3) povleči navzgor (2.).
- Vlečni drog naprave, ki jo priključujete, pritisnite navzdol (3.), speljite (4.) v odprtino za priključitev (4) na napravi, na katero boste priklopili druge, nato pa spustite priključni zatič.



Vzmet (5) pritisne priključni zatič navzdol (5.).

- Varnostno kljuko na vozičku, na katerega se priključuje, je treba povsem zložiti not (6.).
  Priključni zatič in vlečni drog sta zavarovana.

⚠ Opozorilo!

Samodejni odklop!
Povezava naprave se lahko zaradi poškodovane ali manjkajoče varnostne kljuke med transportom samodejno odklopi.

➨ Če je varnostna kljuka poškodovana ali manjka, naprave ne smete priključiti.

Premestitev naprave na novo mesto namestitve

Sprememba mesta namestitve

☞ Če vozna proga ni ravna, morate uvesti posebne ukrepe.
↳ Podpoglavje "Vožnja prek ramp, vdolbin, poševnih površin" na strani 21.

✓ Na zgornji strani naprave ne sme biti nobenih predmetov

✓ Vrata naprave so zaprta

✓ 2 osebi

Ročna sprememba mesta namestitve

⚠ Previdnost!

Zagozdenje noge!
Pri sprostitvi in blokiranju zapor kolesa lahko pride do zagozdenja noge in poškodb.

➨ Pazite, da se z nogo ne boste zagozdili med zapore koles in protiudarno zaščito na obodu.

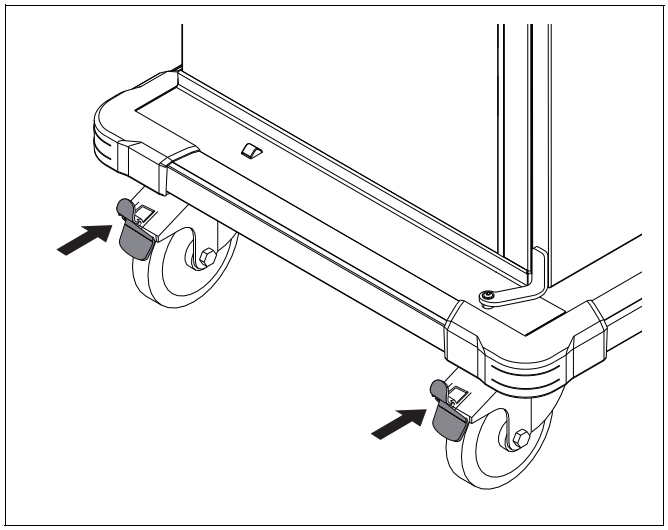
⚠ Opozorilo!

Omejeno vidno polje!
Pri potiskanju naprave lahko spregledate osebe pred napravo in jih poškodujete. Naprava ali predmet pred napravo se lahko zaradi omejenega vidnega polja poškoduje.

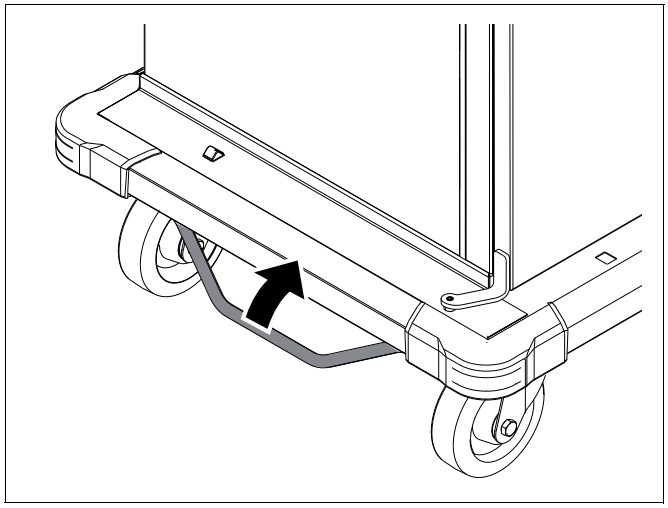
➨ Poskrbite, da vam bo med potiskanjem naprave pomagala še ena oseba pred napravo.
➨ Napravo vedno potiskajte z obema rokama.
➨ Napravo potiskajte tako, da bosta roki na potisnem ročaju dovolj oddaljeni od stene oziroma drugih predmetov, da se ju ne bo moglo stisniti.

➨ Sprostite zapore koles.

Izvedba naprave z zaporami koles

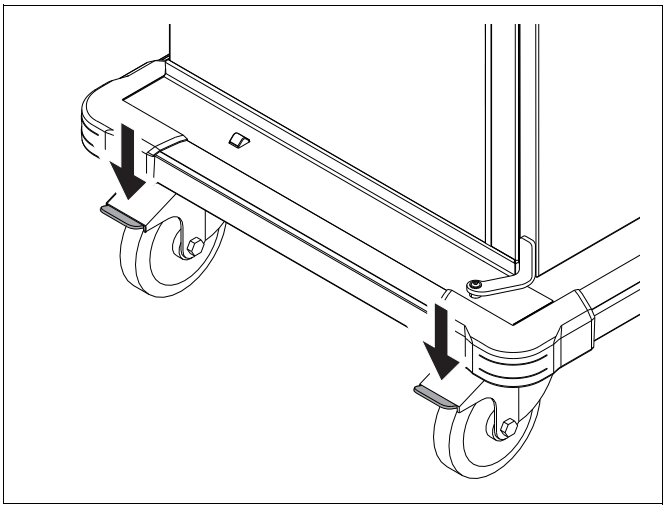


Izvedba naprave s centralno zaporo

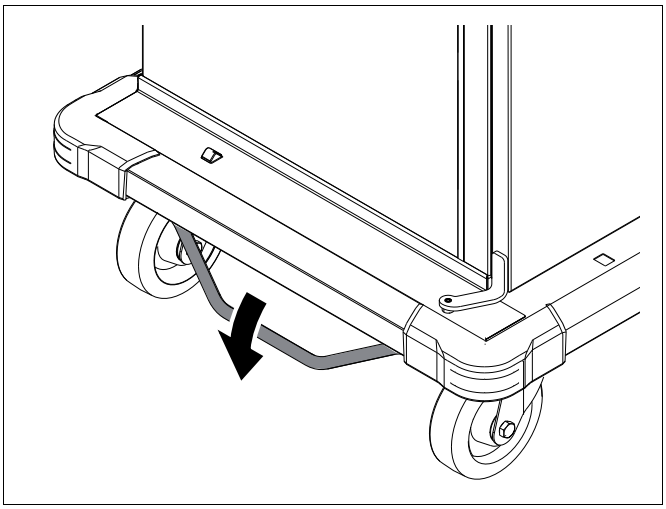


- Napravo vedno potiskajte na novo mesto namestitve z 2 rokama na potisnih ročajih na strani naprave z vodilnimi kolesi in zaporami koles.
- Blokirajte zapore koles.

Izvedba naprave z zaporami koles



Izvedba naprave s centralno zaporo



Vlečni način uporabe

Izvedba naprave z vlečnim drogom

☞ Medsebojno lahko povežete največ 4 naprave.

☞ Pri vlečnem načinu uporabe morate upoštevati določila proizvajalca vlečnega stroja (npr. dovoljen tovor obremenitve).

↳ Glejte ločena navodila za uporabo vlečnega stroja.

- Po potrebi lahko v enoto medsebojno povežete največ 4 naprave in jih priklopite na vlečno napravo.
  - ↳ Podpoglavje "Medsebojno povezovanje naprav skupaj" na strani 16.
  - ↳ Glejte ločena navodila za uporabo vlečnega stroja.
- Napravo oz. enoto naprav v vlečnem načinu uporabe lahko z vlečnim strojem prepeljete na novo mesto namestitve s hitrostjo največ 6 km/h.

Vožnja prek ramp, vdolbin, poševnih površin

☞ Vsa navodila, pogoji in zahteve za spremembo mesta namestitve na ravni površini veljajo tudi za vožnjo prek ramp, vdolbin in poševnih površin.

Izvedba naprave TTW-PK

✓ Lovilna posoda za kondenzacijsko vodo je prazna

⚠ Opozorilo!

Prevračanje naprave!
Naprava se pri vožnji po poševni površini lahko prevrne.

- Naprave nikoli ne peljite prek površine (npr.prek rampe) z naklonom 10°.
- Napravo morate vedno polniti od spodaj navzgor, da se izognete prestavljanju težišča.
- Če boste napravo napolnili samo delno, napolnite spodnji del naprave.
- Vsak par vodil za posodo v formatu GN morate vedno naložiti v celoti, npr. z dvema posodama v formatu GN, GN 1/1.

⚠ Opozorilo!

Stranski pobeg naprave!
Naprava lahko na poševnih površinah pobegne v stran.

- Napravo naj prek poševne površine vedno potiskata 2 osebi (po ena na vsaki strani naprave).

- Najprej preverite, če se naprava lahko brez nevarnosti potisne prek rampe, vdolbine ali poševne površine.
- Napravo naj previdno potiskata dve osebi (na vsaki strani naprave po ena).

Ohranjanje hrane hladne

Izvedba naprave TTW-PK

ℹ V kombinaciji z vnaprej ohlajenimi evtektičnimi ploščami (hladilni paketi) lahko v napravi za kratek čas vzdržujete hrano v hladnem stanju.

- Vnaprej ohlajene evtektične plošče vstavite v držala na notranji strani vrat oz. v posebno pregradno steno.

↳ Podpoglavje "Vstavite hladilne pakete" na strani 15.

Ohranjanje hrane tople

Dvostenska izvedba naprave, izolirana

ℹ V kombinaciji s primernimi zbiralniki toplote in pokrovi oz. zgornjimi deli pladnjev lahko v napravi za kratek čas vzdržujete hrano v toplem stanju.

☞ Naprava na noben način ni primerna za daljše ohranjanje hrane v toplem stanju. Upoštevati morate ustrezne standarde.

Jemanje hrane

⚠ Opozorilo!

Vroča posoda!
Posoda je lahko vroča in povzroči opekline.
- Vročih delov se lahko dotikate samo, če ste zaščiteni (npr.s prijemalkami ali zaščitnimi rokavicami).

⚠ Opozorilo!

Nevarnost prevrnitve med prestavljanjem težišča proti zgornji strani naprave!
Če iz naprave najprej jemljete samo spodnje pladnje, se težišče premakne navzgor, tako da se pojavi nevarnost prevrnitve naprave. Naprava, ki se prevrne, lahko povzroči hude poškodbe!
- Napravo vedno praznite od zgoraj navzdol.

⚠ Opozorilo!

Vroča tekoča hrana!
Vroča tekoča hrana lahko teče čez rob krožnikov ter povzroči opekline.
- Pladnje držite vzporedno.
- Izogibajte se vzvratnemu premikanju pladnjev z vročimi tekočinami ali hrano.
- Upravljavce morate posebej poučiti o postopanju z vročimi tekočo hrano.

- Vrata naprave popolnoma odprite in jih blokirajte.
  ↳ Podpoglavje "Odpiranje vrat naprave" na strani 12.
- Pladnje jemljite od zgoraj.

Zaustavitev delovanja

Zaustavite delovanje naprave

⚠ Opozorilo!

Nevarnost zaklepa otrok
Otroci, ki plezajo na prazen transportni voziček za pladnje, se ne morejo rešiti sami, če se vrata naprave zaklenejo.
- Prazen transportni voziček za pladnje zavarujte pred otroci. Prazen transportni voziček za pladnje postavite ob zid s stranico, na kateri so vrata, ali pa jih shranite v območju, ki je nedosegljivo za otroke.

Pomoč v primeru težav

Korozija na delih iz legiranega jekla

Vzrok	Ukrep
Napačna uporaba/vzdrževanje.	➨ Odstranite korozijske točke. ↳ Podpoglavje "Odstranjevanje korozijskih točk z legiranega jekla" na strani 28. ➨ Pazite na pravilno uporabo/vzdrževanje.

Zunanje poškodbe na napravi

Vzrok	Ukrep
Poškodba zaradi transporta, spremembe mesta namestitve ali drugih zunanjih vplivov.	➨ Zaustavite delovanje naprave. ↳ Poglavje "Zaustavitev delovanja" na strani 22. ➨ Napravo zavarujte pred nenamernim zagonom. ➨ Obrnite se na servisno mesto, pooblaščeno za popravila. ↳ Poglavje "Popravilo" na strani 30.

Čiščenje in vzdrževanje

Legirano jeklo

Odpornost proti koroziji

Odpornost nerjavečega jekla proti koroziji je odvisna od nastajanja tako imenovane pasivne plasti na površini materiala.

Pri dovolj veliki količini kisika na površini materiala se poškodbe pasivne plasti zaradi mehanskih vplivov samodejno odpravijo.

Poškodbe pasivne plasti zaradi kemičnega delovanja redukcijskih snovi (snovi, ki porabljajo kisik) poškodujejo material. Obdelava z oksidacijskimi kislinami lahko preprečuje poškodbe.

Za ohranjanje odpornosti proti koroziji upoštevajte spodnje napotke za čiščenje in vzdrževanje.

Interval čiščenja

Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite.

Načini čiščenja

Predpisan način rutinskega vsakodnevnega čiščenja je čiščenje z vlažno krpo.

Trdovratno umazanijo lahko odstranite s krtačo (s plastičnimi ali naravnimi ščetinami).

☞ Ne uporabljajte parnih čistilnih strojev, visokotlačnih čistilnih naprav, vodnih cevi ali podobnih čistilnih naprav.

☞ Naprava higienske izvedbe H1 (opcijsko) je primerna za čiščenje z vodno cevjo in v pralnici za pranje vozičkov.

☞ Za čiščenje ne uporabljajte koničastih predmetov ali predmetov z ostrimi robovi.

Čistilno sredstvo

Površine iz legiranega jekla

⚠ **Previdnost!**

Materialna škoda!
Kontakt iz nerjavečega jekla lahko zaščitite pred korozijo s spodnjimi snovmi:
– Koncentrirane kisline, halogeni (kloridi, bromidi, jodidi) in njihove soli kot tudi začimbe
– Kislinski hlapi, ki npr. nastajajo pri polaganju ploščic
– Stik z drugimi kovinami
– Stik z železjem (npr. jeklena volna, ostružki iz vodov, voda, ki vsebuje železo)
Pod sloji vodnega kamna, maščob, škroba in beljakovin lahko – zaradi odsotnosti dostopa zraka – prav tako pride do razjedanja.

➨ Izogibajte se stiku s koncentriranimi kislinami, halogeni in njihovimi solmi, dišavami, drugimi kovinami, železom ali snovmi, ki vsebujejo železo. Po potrebi napravo dodatno obrišite še s krpo, navlaženo s čisto vodo.

➨ Ne poškodujte površin iz nerjavnega jekla, predvsem z drugimi kovinami.

➨ Redno očistite plasti vodnega kamna, maščob, škroba in beljakovin.

Uporabljajo se lahko naslednja čistilna sredstva:

- Običajno čistilno sredstvo v vodni raztopini
- Mehka krpa za čiščenje
- Krpa za čiščenje iz mikrovlaken B.PRO (uporablja se samo z vodo)

Čistilno sredstvo za površine iz legiranega jekla pri večji umazanosti:

- Običajno čistilno sredstvo za legirano jeklo, npr. DeepClean Stainless Steel

➥ Površine iz nerjavnega jekla morajo biti vedno čiste, suhe in dostopne za zrak.

Plastične površine

⚠ Previdnost!

Materialna škoda!
Sredstva za čiščenje legiranega jekla in groba čistilna sredstva povzročijo praske na površini. Spodnja čistilna sredstva oz. čistilna sredstva, ki vsebujejo naslednje sestavine, prav tako poškodujejo površino:
– Etanol, izopropanol ali višji alkoholi
– Aceton
– Čistilni bencin
– terpentin
– Ester ocetne kisline

➥ Ne uporabljajte sredstev za čiščenje legiranega jekla ali grobih čistilnih sredstev.

➥ Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo topila.

Uporabljajo se lahko naslednja čistilna sredstva:

- Običajno čistilno sredstvo v vodni raztopini
- Mehka krpa za čiščenje
- Krpa za čiščenje iz mikrovlaken B.PRO (uporablja se samo z vodo)

Čiščenje naprave

✓ Naprava je popolnoma izpraznjena

✓ Blokada zapore koles

⚠ Previdnost!

Nevarnost zdrsa!
Če med ali po čiščenju voda za čiščenje zaide na tla, obstaja nevarnost zdrsa.

➥ Vodo, ki pristane na tleh, morate do konca pobrisati.

➥ Napravo očistite s čistilnimi sredstvi po predhodno opisanem načinu čiščenja.

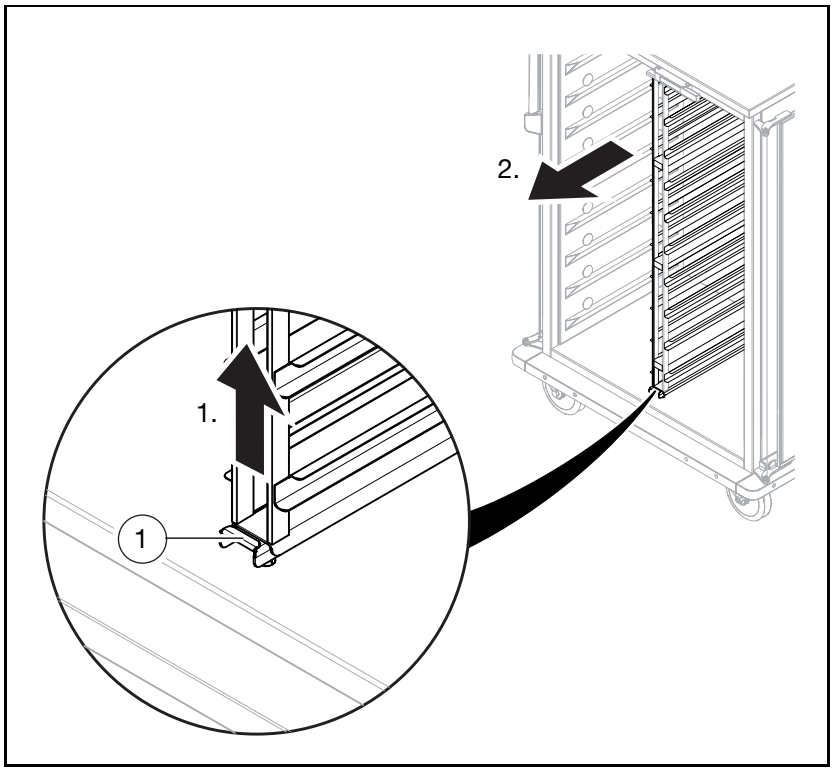
➥ Po uporabi čistilnega sredstva za legirano jeklo morate napravo obrisati s krpo, navlaženo s čisto vodo, nato pa jo obrisati do suhega.

Očistite notranjost telesa

Izvedba naprave TTW-PK 32/40 U

Odstranite pregradno steno

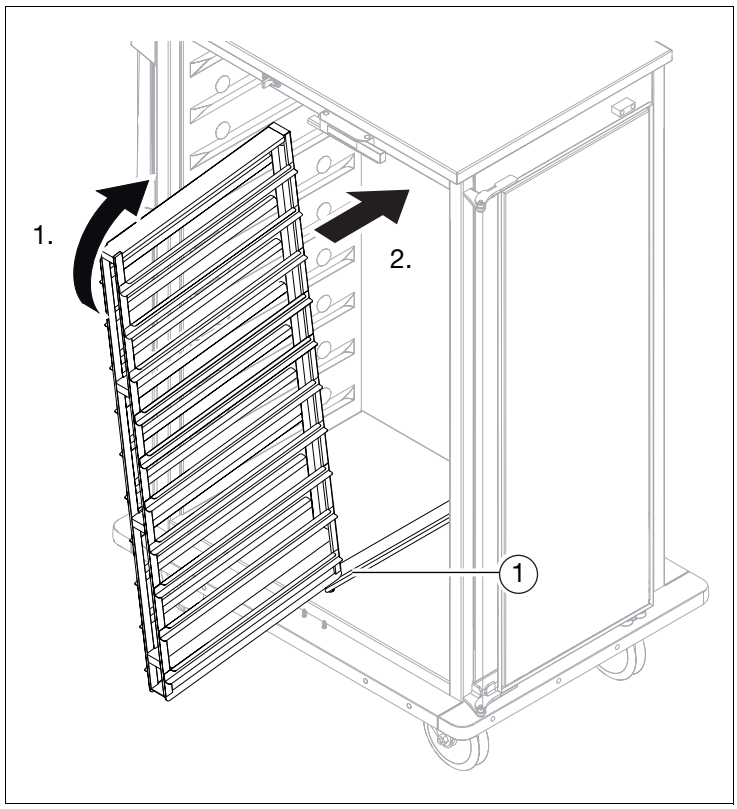
- Odprite vrata naprave.
- Odstranite lovilno posodo za kondenzacijsko vodo.
- Podpoglavje "Praznjenje lovilne posode za kondenzirano vodo" na strani 14.
- Dvignite pregradno steno (1.), tako da bo zgornja polovica blokade na vodilnem profilu (1).



- Pregradno steno izvlecite v smeri naprej (2.).

Namestitev pregradne stene

- Odprite vrata naprave.
- Pregradno steno spodaj namestite na vodilo (1) in jo zgoraj obrnite v voziček (1.), tako da bo v pokončnem položaju.



- Pregradno steno potisnite nazaj do konca, tako da se bo sprednji rob zataknil v blokado na vodilnem profilu.
- Vstavite lovilno posodo za kondenzacijsko vodo.

Podpoglavje "Praznjenje lovilne posode za kondenzirano vodo" na strani 14.

Odstranjevanje korozijskih točk z legiranega jekla

Nove korozijske točke

- Korozijske točke odstranite z grobim čistilnim sredstvom ali finim brusnim papirjem.

Starejše/močnejše korozijske točke

i Tukaj opisani čistilni ukrepi za starejše/močnejše korozijske točke so priporočilo industrijskega združenja za hišno, grelno in kuhinjsko tehniko e.V. (Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V., HKI).

☞ Postopke čiščenja starejših/močnejših korozijskih točk lahko izvajajo samo strokovno usposobljeni tehniki ob upoštevanju trenutno veljavnih predpisov.

⚠ Opozorilo!

Jedke snovi!
Kisline, ki se uporabljajo za odstranjevanje korozijskih točk, lahko povzročijo razjede na predmetih (npr. na oblačilih) in osebah. V primeru stika z očmi lahko pride do nepopravljivega poslabšanja vida. V najslabšem primeru lahko pride do popolne izgube vida.

- Uporabljajte zaščitna oblačila (zaščitna očala, zaščitne rokavice, ...).
- Osebe, ki ne izvajajo čiščenja, naj se ne zadržujejo v okolici.

- Zagotovite, da je vtič izvlečen.
- Korozijske točke odstranite z 2- do 3-odstotno oksalno kislino.
- Če čiščenje z oksalno kislino ni uspešno, za odstranjevanje korozijskih točk uporabite 10-odstotno solitrno kislino.

Vzdrževanje

Zagotovite redno vzdrževanje naprave

☞ Podjetje B.PRO priporoča, da redno vzdrževanje naprave izvajajo ustrezno strokovno usposobljene osebe. Redno vzdrževanje preprečuje izpade delovanja naprave, podaljšuje življenjsko dobo naprave in zagotavlja splošno ohranjanje vrednosti.

➨ Poskrbite za redno vzdrževanje naprave, ki naj ga izvajajo ustrezno strokovno usposobljene osebe.

Preverjanje zapore koles

☞ Po vsaki spremembi mesta namestitve naprave obvezno preverite delovanje zapore koles.

➨ Blokirajte zapore koles.

➨ Poskusite premakniti napravo (brez sile!).

➨ V primeru nezadostne blokade naj okvarjeno kolo/kolesa takoj zamenjajo na enem od naslednjih mest:

- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
- Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
- Servis B.PRO

Preverite vrata naprave

➨ Redno preverjajte, ali so vrata naprave nepoškodovana oziroma deformirana.

➨ Preverite, ali se vrata naprave pravilno odpirajo in zapirajo, se ne blokirajo in zatikajo.

➨ V primeru ugotovljenih poškodb morate dati okvarjene dele dati v popravilo na naslednjih mestih:

- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
- Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
- Servis B.PRO

Preverjanje tesnila vrat

☞ Tesnila vrat je potrebno redno preverjati glede morebitnih poškodb.

➨ Tesnila vrat preverite glede morebitnih poškodb (vizualno preverjanje).

➨ V primeru poškodb morate dati tesnilo vrat v popravilo na naslednjih mestih:

- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
- Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
- Servis B.PRO

Skrb za tesnila

➨ Za podaljšanje življenjske dobe tesnil naprave je potrebno tesnila vrat redno (vsak mesec) premazati z običajnim sredstvom za nego.

Popravilo

Pooblaščene osebe

☞ Popravila se lahko izvajajo izključno na naslednjih servisnih mestih:

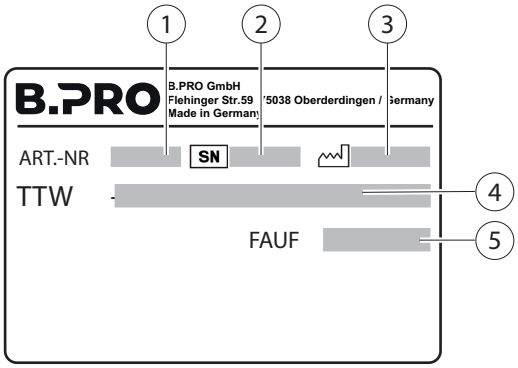
- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
- Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
- Servis B.PRO

Opis okvare

Servis B.PRO potrebuje poleg točnega opisa okvare naslednje podatke z imenske tablice:

- Številka izdelka
- Model
- Serijska številka
- Leto izdelave

Imenska tablica je na strani naprave.



(1) Številka izdelka
(2) Serijska številka
(3) Datum izdelave
(4) Model
(5) Številka naročila za proizvodnjo (opcijsko)

Zamenjava komponent

☞ Okvarjene komponente lahko zamenjajo izključno na naslednjih pooblaščenih servisnih mestih:

- V lastnem podjetju: osebe, ki so se strokovno izpopolnile v podjetju B.PRO
- Zunanja servisna služba, strokovno izpopolnjena v podjetju B.PRO
- Servis B.PRO

Nadomestni deli

Za naročanje nadomestnih delov so potrebni naslednji podatki:

- Oznaka nadomestnega dela
- Številka izdelka
- Datum izdelave naprave
- Količina

↳ Glejte servisni informacijski sistem na internetu (www.bpro-solutions.com).

Naslov B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
Email service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Odstranjevanje

Odstranjevanje naprave

- Zapiralo vrat pred odstranjevanjem onesposobite za delovanje.
- Napravo oddajte v center za recikliranje.

☞ Tega izdelka ni dovoljeno odstranjevati skupaj z drugimi odpadki.

☞ Nadaljnje informacije za odstranjevanje so na voljo v trgovini oz. v servisni službi podjetja B.PRO

↳ Podpoglavje "Naslov" na strani 31.

Tehnični podatki

Splošni podatki

☞ Teža izdelka in mere so odvisne od opreme naprave. Natančna teža izdelka je navedena na imenski tablici.

**Mere in teže (pribl.) –
transportni voziček za pladnje TTW/TTW-PK razmik robov 115 mm za pladnje v formatu GN, (premer koles 160 mm)**

Model	Dolžina v mm	Širina v mm	Višina v mm	Lastna teža v kg	Maks. obremenitev v kg
TTW 16-115 EZG	1032	783	1406	95	130
TTW 16-115 DZG	1032	783	1406	106	130
TTW-PK 16-115 DZG	1032	783	1406	113	130
TTW 20-115 EZG	1032	783	1636	98	160
TTW 20-115 DZG	1032	783	1636	118	160
TTW-PK 20-115 DZG	1032	783	1636	125	160
TTW 24-115 EDG	1419	783	1406	119	190
TTW 24-115 DDG	1419	783	1406	143	190
TTW-PK 24-115 DDG	1419	783	1406	153	190
TTW 30-115 EDG	1419	783	1636	134	240
TTW 30-115 DDG	1419	783	1636	159	240
TTW-PK 30-115 DDG	1419	783	1636	171	240

**Mere in teže (pribl.) –
transportni voziček za pladnje TTW/TTW-PK razmik robov 115 mm za pladnje v formatu EN, (premer koles 160 mm)**

Model	Dolžina v mm	Širina v mm	Višina v mm	Lastna teža v kg	Maks. obremenitev v kg
TTW 16 H1	1099	727	1314	128	130
TTW 16-115 EZE	1122	783	1406	93	130
TTW 16-115 DZE	1122	783	1406	111	130
TTW-PK 16-115 DZE	1122	783	1406	119	130
TTW 20 H1	1099	727	1544	141	160
TTW 20-115 EZE	1122	783	1636	103	160
TTW 20-115 DZE	1122	783	1636	124	160

Model	Dolžina v mm	Širina v mm	Višina v mm	Lastna teža v kg	Maks. obreme-nitev v kg
TTW-PK 20-115 DZE	1122	783	1636	133	160
TTW 24-115 EDE	1554	783	1406	127	190
TTW 24-115 DDE	1554	783	1406	151	190
TTW-PK 24-115 DDE	1554	783	1406	164	190
TTW 30-115 EDE	1554	783	1636	141	240
TTW 30-115 DDE	1554	783	1636	166	240
TTW-PK 30-115 DDE	1554	783	1636	179	240

Mere in teže (pribl.) –
transportni voziček za pladnje TTW razmik robov 115 mm, univerzalno vstavljanje za pladnje v formatih GN in EN (prečno vstavljanje, izvedba naprave s premerom koles 160 mm)

Model	Dolžina v mm	Širina v mm	Višina v mm	Lastna teža v kg	Maks. obreme-nitev v kg
TTW 16-115 EEU	870	956	1406	71	130
TTW 16-115 DEU	870	956	1406	92	130
TTW 20-115 EEU	870	956	1636	79	160
TTW 20-115 DEU	870	956	1636	102	160
TTW 32-115 EZU	1452	956	1406	109	255
TTW 32-115 DZU	1452	956	1406	138	255
TTW 40 H1	1375	902	1544	180	320
TTW 40-115 EZU	1452	956	1636	129	320
TTW 40-115 DZUE	1452	956	1636	158	320
TTW-PK 32	1452	956	1406	165	255
TTW-PK 40	1452	956	1636	180	320

Mere in teže (pribl.) – spremembe zaradi opcij

Model	Dolžina v mm	Širina v mm	Višina v mm	Lastna teža v kg
Galerija			x	+5
Protiudarna zaščita na vrhu	-	-	-	1,5
Vlečni drog in priključek				7

Število predelkov naprave in kapaciteta pladnjev

Model	Število predelkov naprave	Kapaciteta GN = Gastronorm EN = skladno z EN
TTW 16 EN TTW/TTW-PK 16-115 EZE/DZE	2	16 EN-pladnjev
TTW 20 EN TTW/TTW-PK 20-115 EZE/DZE	2	20 EN-pladnjev
TTW 24 EN TTW/TTW-PK 24-115 EDE/DDE	3	24 EN-pladnjev
TTW 30 EN TTW/TTW-PK 30-115 EDE/DDE	3	30 EN-pladnjev
TTW 16 GN TTW/TTW-PK 16-115 EZG/DZG	2	16 pladnjev v formatu GN
TTW 20 GN TTW/TTW-PK 20-115 EZG/DZG	2	20 pladnjev v formatu GN
TTW 24 EG TTW/TTW-PK 24-115 EDG/DDG	3	24 pladnjev v formatu GN
TTW 30 EG TTW/TTW-PK 30-115 EDG/DDG	3	30 pladnjev v formatu GN
TTW 16 Universal TTW 16-115 EEU/DEU	1	16 pladnjev v formatu GN ali 16 pladnjev v formatu EN ali 16 kompaktnih pladnjev
TTW 20 Universal TTW 20-115 EEU/DEU	1	20 pladnjev v formatu GN ali 20 pladnjev v formatu EN ali 20 kompaktnih pladnjev
TTW 32 Universal TTW 32-115 EZU/DZU	2	32 pladnjev v formatu GN ali 32 pladnjev v formatu EN- ali 32 kompaktnih pladnjev
TTW 40 Universal TTW 40-115 EZU/DZU	2	40 pladnjev v formatu GN ali 40 pladnjev v formatu EN ali 40 kompaktnih pladnjev

Nosilnost

Sestavni del	Dovoljena ploskovna obremenitev v kg
Zgornja stran naprave	20

Okolje **Material**

Telo naprave: Legirano jeklo, poliamid, polietilen

Izolacija vrat naprave: Polistirol

Podatki za naročanje

TTW 16 EN H1	Številka izdelka:	376 413
TTW 16 EN	Številka izdelka:	374 092
TTW 16-115 EZE	Številka izdelka:	573 720
TTW 16-115 DZE	Številka izdelka:	573 721
TTW-PK 16-115 DZE	Številka izdelka:	573 722
TTW 20 EN H1	Številka izdelka:	376 414
TTW 20 EN	Številka izdelka:	374 093
TTW 20-115 EZE	Številka izdelka:	573 723
TTW 20-115 DZE	Številka izdelka:	573 724
TTW-PK 20-115 DZE	Številka izdelka:	573 725
TTW 24 EN	Številka izdelka:	374 094
TTW 24-115 EZE	Številka izdelka:	573 726
TTW 24-115 DZE	Številka izdelka:	573 727
TTW-PK 24-115 DZE	Številka izdelka:	573 728
TTW 30 EN	Številka izdelka:	374 095
TTW 30-115 EZE	Številka izdelka:	573 729
TTW 30-115 DZE	Številka izdelka:	573 730
TTW-PK 30-115 DZE	Številka izdelka:	573 731
TTW 16 GN	Številka izdelka:	374 096
TTW 16-115 EZG	Številka izdelka:	573 732
TTW 16-115 DZG	Številka izdelka:	573 733
TTW-PK 16-115 DZG	Številka izdelka:	573 734
TTW 20 GN	Številka izdelka:	374 097
TTW 20-115 EZG	Številka izdelka:	573 735
TTW 20-115 DZG	Številka izdelka:	573 736
TTW-PK 20-115 DZG	Številka izdelka:	573 737
TTW 24 GN	Številka izdelka:	374 098

TTW 24-115 EZG	Številka izdelka:	573 738
TTW 24-115 DZG	Številka izdelka:	573 739
TTW-PK 24-115 DZG	Številka izdelka:	573 740
TTW 30 GN	Številka izdelka:	374 099
TTW 30-115 EZG	Številka izdelka:	573 741
TTW 30-115 DZG	Številka izdelka:	573 742
TTW-PK 30-115 DZG	Številka izdelka:	573 743
TTW 16 Universal	Številka izdelka:	374 100
TTW 16-115 EEU	Številka izdelka:	573 744
TTW 16-115 DEU	Številka izdelka:	573 745
TTW 20 Universal	Številka izdelka:	374 101
TTW 20-115 EEU	Številka izdelka:	573 746
TTW 20-115 DEU	Številka izdelka:	573 747
TTW 32 Universal	Številka izdelka:	374 102
TTW 32-115 EZU	Številka izdelka:	573 748
TTW 32-115 DZU	Številka izdelka:	573 749
TTW 40 Universal H1	Številka izdelka:	376 415
TTW 40 Universal	Številka izdelka:	374 103
TTW 32-115 EZU	Številka izdelka:	573 750
TTW 32-115 DZU	Številka izdelka:	573 751
TTW-PK 32	Številka izdelka:	376 416
TTW-PK 40	Številka izdelka:	376 417
Navodila za uporabo	Številka dokumenta:	154 754

Oprema

Pladnji v formatu GN/EN/ kompaktni	Številke izdelkov:	Cenik B.PRO
Posoda	Številke izdelkov:	Cenik B.PRO
Pokrov	Številke izdelkov:	Cenik B.PRO
Evtektične plošče	Številke izdelkov:	Cenik B.PRO
Krpa za čiščenje iz mikrovlaken B.PRO	Številka izdelka:	126 999
Sredstvo za čiščenje in nego za legirano jeklo DeepClean Stainless Steel	Številka izdelka:	511 895

Standardi, direktive, preskusni pečat

DIN 18865-9: Velike kuhinjske naprave, naprave za razdeljevanje, notranji prostori omar v standardni in higienski izvedbi.

DIN 18867-3: Velike kuhinjske naprave, naprave na kolesih – del 3: Transportni voziček za pladnje in vsebnike, zahteve in preverjanje.

BGR 111 (ZH1/37): Pravila BG: Delovanje v kuhinjskih obratih.

Št. dokumenta 154 754 sl verzija 3.0 – 10/21

B.PRO GmbH
P.O. Box 13 10
75033 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
Email service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS